

- ⒹK Brugsanvisning
Borehammer
- S Bruksanvisning
Elektro-slagbormaskin
- FIN Käyttöohje
poravasara

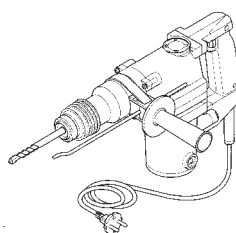
Einhell[®]
bavaria

3

CE

Art.-Nr.: 42.582.72

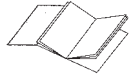
I.-Nr.: 01012



BBH **626**



Bær horeværn
Bær hørselskydd.
Käytä kuulosuojaimia!



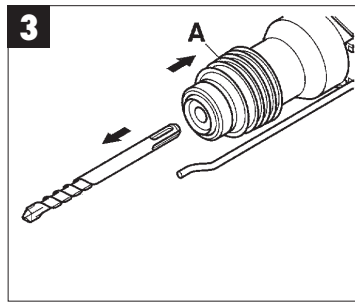
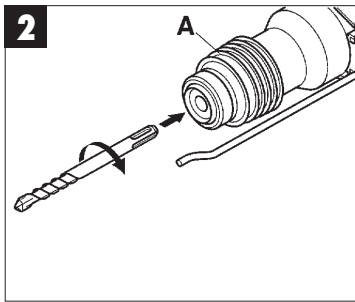
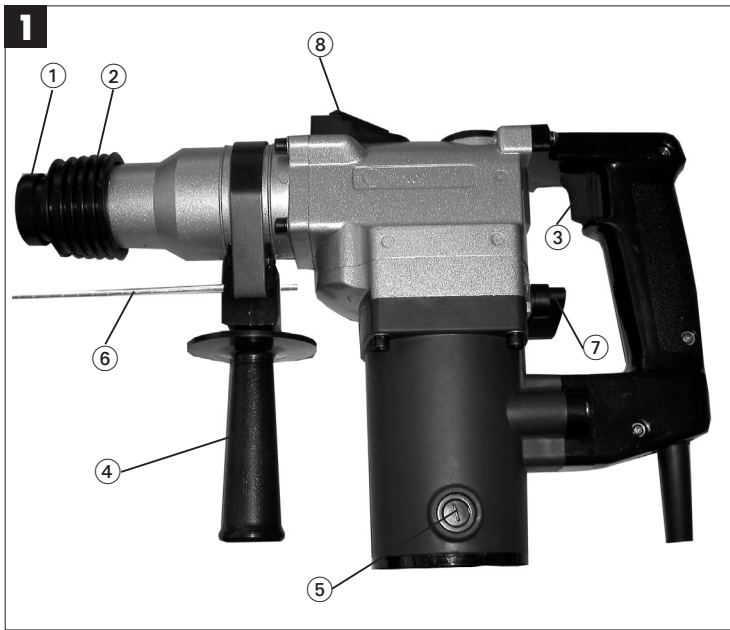
- ⓧ Fold side 2-4 ud
- Ⓢ Var vänlig öppna sidorna 2-4
- Ⓣ Avaa sivut 2-4.

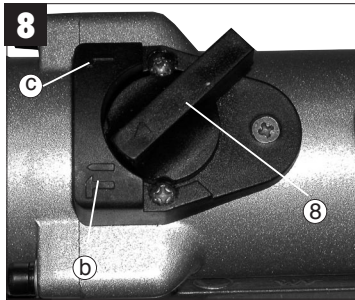
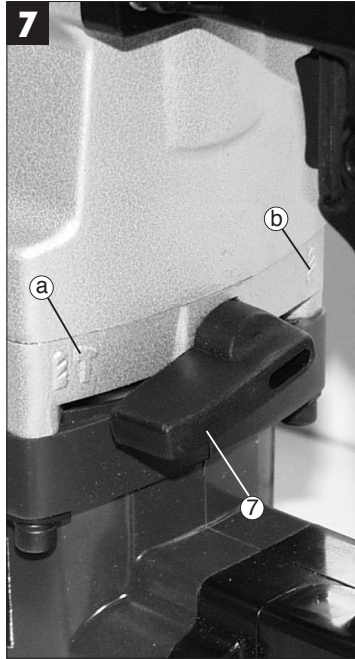
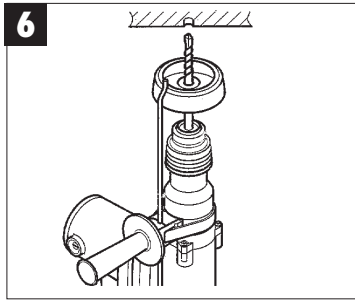
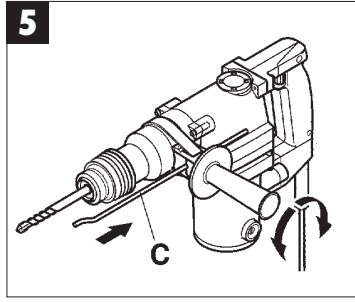
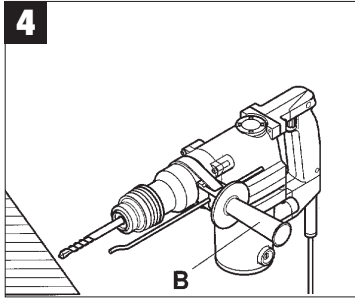


Bær øjenværn
Bær skyddsglasögon.
Käytä suojalaseja!



Bær åndedrætsværn ved støvdannelse
Bær andningskydd ved dammbildning.
Käytä hengityssuojainta mikäli työskennellessäsi syntyy pölyä!





1. Beskrivelse

- 1 Støvbeskyttelse
- 2 Låsebøsning
- 3 Tænd-sluk-kontakt
- 4 Ekstragreb
- 5 Hætte for kulbørster
- 6 Dybdestopanslag
- 7 Frakobling af slag
- 8 Frakobling af rotation

2. Medfølgende dele

- Kuffert
- Borehammer
- Dybeanslag
- Ekstrahåndtag
- støvfanger

3. Tekniske data

Spænding:	230 V ~ 50 Hz
Optaget effekt:	620 Watt
Omdrejningstal ved tomgang:	750 min ⁻¹
Slagtal:	2700 min ⁻¹
Boreydelse (max.):	beton/sten 26 mm
Vægt:	5,3 kg
Vibrationsniveau:	5,6 m/s ²
Lydtryksniveau:	99 dB (A)
Lydeffektniveau:	107 dB (A)
Beskyttelsesklasse:	□ / II

Støj- og vibrationsmåleværdier beregnet i henhold til EN 50144-2-6.

Sikkerhedshenvisninger

Advarsel! Ved anvendelse af eldrevne maskiner skal følgende principielle sikkerhedsforholdsregler overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, risiko for kvæstelse og brand. Læs og vær opmærksom på disse henvisninger, før værktøjet anvendes.

- Kontrollér den på typeskiltet angivne spænding (V).
- Ved anvendelse af kabeltromler skal ledningen rulles helt ud. Ledningstværsnit min. 1,5 mm².
- Ved anvendelse af el-borehammeren i det fri skal der til tilslutningen anvendes en forskriftsmæssig forlængerledning H07RN-F 3G 1,5mm² med stænkvandsbeskyttet stikanordning.

- Sørg for at stå sikkert på stiger og stilladser ved frihåndsboring.
- I vægge, hvor strøm-, vand- eller gasledninger ikke kan ses, skal ledningerne først lokaliseres med en ledningssøger. Undgå at berøre strømførende dele eller ledninger.
- Bær høreværn til beskyttelse af Deres ører; snigende tab af hørelse.
- Bær beskyttelsesbriller og anvend støvmaske ved støvudviklende arbejder.
- Må ikke anvendes i områder med dampe og brændbare væsker.
- Træk ved alt ændrings- og rengøringsarbejde stikket ud af stikdåsen.
- Beskyt netledningen mod beskadigelser. Olie og syre kan beskadige ledningen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Vigtigt!
Alle nationale forskrifter vedrørende installation, drift og vedligeholdelse skal overholdes.
- Mejsel og bor kan ved fejltagelse slynges ud af værktøjet og forårsage svære kvæstelser:
 - Kontrollér altid før arbejdet, at mejsel eller bor er låst i værktøjsholderen.
 - Kontrollér regelmæssigt værktøjsholderen for slid eller beskadigelse.
 - Start kun et værktøj med slåfunktion, når det trykkes mod et arbejdsemne (væg, loft osv.).
 - Efter arbejdets afslutning kobles borehammeren fra strømnettet og mejsel eller bor tages ud af maskinen
 - Før udskiftning af mejsel eller bor skal borehammeren altid kobles fra strømnettet.
- Beskyt øjne og medarbejdere mod flyvende smådele og afsplintrende fremmedlegemer. Bær sikkerhedshjelm! Stil skillevægge op!
- Arbejdshandsker beskytter mod kvæstelse af fingre og hudalskrabninger.
- Vibrationer kan være skadelige for hænder og arme: tiden for vibrationspåvirkning skal holdes so lav som mulig.
- Netkablet skal altid føres bagud væk fra apparatet.
- Opbevar apparatet sådan, at det er utilgængeligt for børn.
- Under arbejdet skal man altid holde apparatet fast med begge hænder og sørge for at stå sikkert.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedrørende elektrværktøj finder De i det vedlagte hæfte.

DK

5. Inden idrifttagningen

- På anvendelsesstedet skal der med et lednings-søgeapparat søges efter skjult liggende elektriske ledninger, gas- og vandrer.
- Inden tilslutningen til strømmettet skal man sørge for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på mærkepladen.

5.1 Indsætning og udskiftning af værktøjet (ill. 2)

- Apparatet er udstyret med et SDS-plus holdesystem.
- Inden brugen skal værktøjet renses og smøres let med mankinfedtstof.
 - Låsebøsningen (A) trækkes tilbage og holdes fast.
 - Skub det støvfrie værktøj ind i værktøjsholderin indtil stopanslaget med en drejende bevægelse. Værktøjet låses fast af sig selv.
 - Kontroller fastlåsningsen ved at trække i værktøjet.

5.2 Udtagning af SDS-plus værktøj (ill. 3)

Låsebøsningen (A) trækkes tilbage og holdes fast, mens værktøjet tages ud.

6. Idrifttagning (ill. 1)

6.1 Start/stop

- Start: Tryk startknappen (3) ind.
- Stop: Tryk kort på startknappen (3) og giv slip.

6.2 Ekstragreb (ill. 4)

Af sikkerhedsmæssige årsager må borehammer kun anvendes med ekstragrebet (A).

De opnår en sikker kropsholdning under arbejdet ved at dreje ekstragrebet. Ekstragrebet skal løsnes og drejes i retning mod uret. Derefter skal ekstragrebet spændes fast igen.

6.3 Dybdestopanslag (ill. 5)

Ekstragrebet løsnes og den lige del af dybdestopanslaget stikkes ind i boringen for ekstragrebet. Dybdestopanslaget indstilles, og ekstragrebet spændes fast igen.

6.4 Støvpfangingsmekanisme (ill. 6)

Inden De begynder på borehammerarbejdet lodret over hovedet, skal De skubbe støvpfangingsmekanismen på boret.

6.5 Frakobling af slag (fig 7)

Slagfunktionen kan kobles fra, så der kan bores for uden styrke.

- Drej omskifteren (7) til højre til position (b), ↓ så boret roterer uden slag.
- Slagfunktionen kobles til igen ved at dreje omskifteren tilbage til position (a). ↑

6.6 Frakobling af rotationen

Boremaskinen kan benyttes som mejsel uden rotation.

- Drej funktionsvælgeren (8) med markeringen (c) ↑ på boremaskinens hylster om til pilen.
- Rotationen kobles til igen ved at dreje funktionsvælgeren (8) med markeringen (b) ↓ om til pilen.

Vigtigt!

Til hammerboring behøver De kun en helt ringe pressekraft. Ef for højt presstryk belaster motoren unødvendigt. Kontroller regelmæssigt boret. Sløve bor skal slibes efter eller udskiftes.

7. Vedligeholdelse

- Inden ethvert arbejde på apparatet skal stikket trækkes ud af stikdåsen.
- Hold altid Deres maskine ren.
- Anvend til rengøring af kunststof ingen ætsende midler.
- For at undgå støvaflejringer bør De efter brugen rense ventilationsåbningerne med trykluft (maks. 3 bar).
- Kontrollér kulbørsterne regelmæssigt (tilsmudsede eller nedslidte kulbørster fører til for kraftig gnistdannelse og til fejl i omdrejningstallet).

8. Bestilling af reservedele

Reservekul får De under ET-nr. 42.582.72.01 hos firmaet ISC GmbH.

1. Maskinbeskrivning (bild 1)

1. Spånskydd
2. Chuckhylsa
3. Strömbrytare
4. Stödhandtag
5. Lock för kolborste
6. Djupanslag
7. Slagfrånkoppling
8. Vridfrånkoppling

2. Leveransomfattning

- Transportväska
- Borrhämmare
- Djupanslag
- Stödhandtag
- Dammskyddslock

3. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	620 Watt
Tomgångsvarvtal:	750 min ⁻¹
Slagtal:	2700 min ⁻¹
Borrdiameter (max.):	betong/sten 26 mm
Vikt:	5,3 kg
Vibrationsnivå:	5,6 m/s ²
Ljudtrycksnivå:	99 dB (A)
Ljudeffektsnivå:	107 dB (A)
Skyddsklass:	II / II

Buller- och vibrationsmätvärden uppmätta enl. EN 50144-2-6.

4. Säkerhetsanvisningar

Observera! Vid användande av elektriska verktyg skall, p ga risk för elektriska stötar, skador och p g a brandrisk, följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas. Läs och beakta dess anvisningar innan Du använder verktyget.

- Kontrollera spänningen som anges på typskylten (volt).
- Vid användande av kabelrulle, drag ut kabeln helt. Ledararea minst 1,5 mm²
- När den elektriska borrhämmaren skall användas utomhus skall enl forskrift en förlängningsledning HO7RN-F 3G1,5 mm² med kontakter som är skyddade mot vatten användas.

- Se till att Du står stadigt vid borring på fri hand på stege eller byggnadsställning.
- När el-, vatten- eller gasledning är dragna i väggen så att de inte syns, lokalisera först ledningarna med ett ledningssökningsinstrument. Rör ej vid strömförande delar eller ledare.
- Använd hörselskydd, risk för hörselskador!
- Använd skyddsglasögon och, vid arbeten som förorsakar damm, dammskydd.
- Använd inte maskinen i närheten av ångor eller brandfarliga vätskor.
- Drag ut kontakten ur vägguttaget vid alla omställnings- eller rengöringsarbeten.
- Se till att nätleddningen inte skadas. Olja och syror kan skada ledningen.
- Se till att maskinen inte överbelastas.
- Viktigt !
Iakttag alla nationella säkerhetsbestämmelser angående installation, användande och underhåll.
- Mejslar och borrar kan av misstag slungas ut ur maskinen och förorsaka svåra skador:
 - Kontrollera alltid om mejsel eller borr sitter fast ordentligt i verktygsfästet innan arbetet påbörjas.
 - Kontrollera regelbundet att verktygsfästet inte är slitet eller skadat.
 - När maskinen skall användas som slagborr; starta den först när den satts mot materialet som skall bearbetas (vägg, tak osv).
 - Separera borrhämmaren från elnätet och tag bort mejsel eller borr efter slutfört arbete.
 - Separera alltid borrhämmaren ifrån elnätet innan ett byte av mejsel eller borr företas.
- Skydda ögonen och andra personer mot splitter och nedfallande delar. Använd skyddshjälm! Sätt upp skiljeväggar!
- Arbetshandskar skyddar mot kläm- och hudskador.
- Vibrationer kan skada händer och armar, se till att utsätta dig så lite som möjligt för vibrationer.
- Se till att nätkabeln alltid befinner sig bakom maskinen.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.
- När du arbetar med maskinen måste du alltid hålla den med bägge händerna samt se till att du står stadigt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för elverktyg hittar du i det bifogade häftet.

S**5. Före driftstart**

- Undersök med en ledningsöskapparat om området som du ska borra har dolda elektriska ledningar, gas- eller vattenrör.
- Innan du ansluter maskinen till nätet måste du kontrollera att nätspanningen stämmer överens med uppgifterna på märkplåten.

5.1 Insättning och byte av verktyg (bild 2)

Borrhammaren är utrustad med SDS-plus verktygsfäste.

- Innan verktygen sätts in i maskinen ska de rengöras samt smörjas in med en aning maskinfett.
- Drag tillbaka chuckhylsan (A) och håll den tillbakadragen.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet tills anslaget nås. Verktyget låses fast automatiskt.
- Kontrollera att verktyget har låsts fast genom att dra i det.

5.2 SDS-plus - urtagning av verktyg

Drag tillbaka chuckhylsan (A), håll den tillbakadragen och tag ut verktyget.

6. Driftstart (bild 1)**6.1 In- och urkoppling**

- Inkoppling: Tryck in brytaren (3).
- Urkoppling: Tryck in brytaren (3) kort och släpp därefter.

6.2 Stödhandtag (bild 4)

Av säkerhetsskäl ska borrhammaren endast användas med stödhandtaget (B).

Du får en säker arbetsställning om du vrider på stödhandtaget. Lossa på stödhandtaget genom att vrida det i motsolsriktning.

Spänn därefter åt stödhandtaget.

6.3 Djupanslag (bild 5)

Lossa på stödhandtaget och skjut in djupanslagets raka del i stödhandtagets borrhål. Ställ in djupanslaget och drag åt stödhandtaget på nytt.

6.4 Spånupptagning (bild 6)

Om du måste använda borrhammaren i tak och liknande, sätter du denna på borret.

6.5 Slagstopp (bild 7)

Borrhammaren är utrustad med slagfrånkoppling för mjuk borrstart.

- Vrid reglaget (7) åt höger till läge (b) ↓ för att koppla ur slagverket.
- För att koppla in slagverket på nytt måste reglaget (7) vridas tillbaka till läge (a). ↑

6.6 Vridfrånkoppling (bild 8)

Inför mejselarbeten kan borrhammarens vridfunktion kopplas ifrån.

- Vrid reglerspaken (8) med markeringen (c) ↑ till pilen på maskinkåpan.
- För att koppla in vridfunktionen på nytt måste reglerspaken (8) med markeringen (b) ↓ vridas till pilen.

Obs!

Vid borring med borrhammaren är det inte nödvändigt att trycka med större kraft. Vid ett alltför stort tryck belastas motor i onödigt stor mån. Kontrollera borret regelbundet. Slöa borrar måste antingen slipas eller bytas ut.

7. Underhåll

- Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget om du ska genomföra underhåll på maskinen.
- Se alltid till att maskinen är ren.
- Använd inget frätande medel till rengöring av plastdelarna.
- För att undvika avlagringar av spån bör ventilationsöppningarna rengöras med tryckluft (max. 3 bar) efter avslutat arbete.
- Kontrollera kolborstarna regelbundet (nedsmutsade eller slitna kolborstar leder till ökad gnistbildning och varvtalsstörningar).

8. Reservdelsbeställning

Reservkol med reservdelsnummer 42.582.72.01 kan beställas från firman ISC GmbH.

1. Koneen osat (kuva 1)

- 1 Pölysuoja
- 2 Lukitusohjain
- 3 Käynnistyskytkin
- 4 Lisäkahva
- 5 Hiiliharjan suojus
- 6 Syvyyssvaste
- 7 Iskulukitus
- 8 Pyörintälukitus

2. Toimitus sisältää

- Salkun
- Poravasaran
- Syvyyssvaste
- Lisäkahvan
- Pölysuojuksen

3. Tekniset tiedot

Jännite:	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho:	620 Watt
Joutokäyntikierrosluku:	750 min ⁻¹
Iskuluku:	2700 min ⁻¹
Porausteho (maks.):	betoniin/kiveen 26 mm
Paino:	5,3 kg
Tärinätaaso:	5,6 m/s ²
Äänen painetaso:	99 dB(A)
Äänen tehotaso:	107 dB(A)
Suojausluokka:	□ / II

Ääni- ja tärinämitta-arvot on annettu EN 50144-2-6 mukaisesti.

4. Työturvallisuus

Huomaa! Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa seuraavia perusturvallisuusohjeita sähköiskun, loukkaantumisen ja tulipalovaaran estämiseksi.

Lue ja noudata seuraavia ohjeita, ennen kuin käytät laitetta.

- Tarkasta nimikilpeen merkitty jännite (Volt).
- Mikäli käytät johtokelaa, kelaa koko johto auki. Johdon läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm².
- Mikäli käytät poravasaraa ulkona, kytke laite asianmukaiseen jatkojohtoon H07RN-F 3G1,5 mm², jonka pistorasia on suojattu roiskevedeltä.

- Poratessasi käsivaraisesti, varmista, että seisot tukevasti tikapuilla tai telineellä.
- Paikanna ensin johdot johdonhakulaitteella seinistä, joihin on asennettu sähkö-, vesi- ja kaasujohtoja. Vältä kosketusta sähköä johtavien osien ja johdinten kanssa.
- Suojaa korvasi kuulosuojaimilla: kuulo saattaa ajan mittaan heiketä!
- Käytä suojalaseja sekä hengityssuojainta, jos työskennellessä syntyy pölyä.
- Älä käytä laitetta höyryjen ja syttyvien nesteiden läheisyydessä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta kaikkien työkalujen vaihto- sekä puhdistustoimenpiteiden ajaksi.
- Suojaa verkkojohtoa vaurioilta. Öljy ja hapot voivat vahingoittaa johtoa.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkeää!

Noudata kaikkia asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevia kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

- Taltta ja poranterä saattavat vahingossa sinkoutua laitteesta ja aiheuttaa vakavia loukkaantumisia:

- Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että taltta ja poranterä ovat lukossa työkalun istukassa.
- Tarkasta työkalun istukka säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta.
- Käynnistä iskutyökalu vain, jos se on painettuna työstettävää kohdetta (seinä, katto jne.) vasten.
- Irrota käytön jälkeen poravasara sähköverkosta ja poista siitä taltta ja poranterä.
- Irrota poravasara verkosta aina ennen taltan ja poran vaihtamista.

- Suojaa silmiä ja työtovereita lentäviltä osilta ja pirstoavilta esineiltä. Käytä suojakypärää! Pystytä väliseiniä!

- Suojakäsineet suojaaavat sormia ruhjoutumiselta ja ihoa hankautumiselta.

- Tärinä voi vahingoittaa käsi-käsivarsi-järjestelmää: altistu tärinälle niin lyhyeksi aikaa kuin suinkin mahdollista.

- Ohjaa verkkojohto aina taaksepäin laitteesta.
- Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Pitele laitetta työn aikana aina molemmin käsin ja pidä huoli, että työasentosi on tukeva.

Lisää sähkölaitteita koskevia turvallisuusohjeita löydät mukana toimitetussa vihossa.

FIN**5. Ennen käyttöönottoa**

- Tarkista johdonhakulaitteella, ettei työstettävässä kohdassa ole sähkö-, kaasu tai vesijohtoa.
- Tarkasta ennen sähköverkkoon liittämistä, että verkon jännite vastaa tehonilmoituskilpeen merkittyä jännitettä.

5.1 Työkalujen käyttö ja vaihto (kuva 2)

Laite on varustettu SDS-plus terän kiinnityksellä.

- Puhdistusta ja rasvaa työkalu kevyesti konerasvalla ennen asentamista.
- Vedä lukitusholkkia (A) taaksepäin ja pidä paikallaan.
- Työnä pölytön työkalu kiristystukkaan vastukseen saakka. Työkalu lukkiutuu itsestään.
- Tarkasta lukitus vetämällä työkalusta.

5.2 SDS-plus työkalun irrottaminen (kuva 3)

Vedä lukitusholkkia (A) taaksepäin, pidä paikallaan ja irrota työkalu.

6. Käyttöönotto (kuva 1)**6.1 Käynnistys, sammutus**

- Käynnistys: Paina käynnistyskytkintä (3).
- Sammutus: Päästä käynnistyskytkin (3) irti.

6.2 Lisäkahva (kuva 4)

Käytä poravasaraa turvallisuussyistä vain lisäkavalla (B) varustettuna.

Kääntämällä lisäkahvaa löydät turvallisen työasennon. Irrota ja käännä lisäkahvaa vastapäivään.

Lopuksi kiristä kahva paikoilleen.

6.3 Syvyysvaste (kuva 5)

Irrota lisäkahva ja aseta syvyysvasteen suora osa lisäkahvan poraukseen.

Säädä syvyysvaste ja kiristä lisäkahvaa.

6.4 Pölynkeräysjärjestelmä (kuva 6)

Ennen kuin käytät poravasaraa pystysuoraan pääsi yläpuolella suoritettaviin töihin, aseta pölynkeräysjärjestelmä poranterän päälle.

6.5 Iskulukitus (kuva 7)

Pehmeää käynnistystä varten poravasara on varustettu iskulukituksella.

- Käännä käynnistyskytkintä (7) oikealle asentoon (b) ↓ iskulaitteiston lukitsemiseksi.
- Iskulaitteiston käynnistämiseksi on kytkin (7) jälleen vietävä takaisin asentoon (a). ⚡

6.6 Pyörintälukitus (kuva 8)

Taltalla tehtävien töiden ajaksi voidaan poravasaran pyörintätoiminto lukita.

- Käännä säätövipua (8) niin, että nuoli osoittaa laitteessa olevaa merkintää (c). ↑
- Käynnistä pyörintätoiminto jälleen kääntämällä säätövipua (8) niin, että nuoli osoittaa merkintää (b). ⚡

Huomaa:

Työkennellessäsi poravasaraalla tarvitset vain vähäistä puristusvoimaa. Liian voimakas puristus paine rasittaa turhaan moottoria. Tarkasta poranterät säännöllisesti. Terota tai korvaa tylsistyneet poranterät.

7. Huolto

- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin suoritat huoltotoimenpiteitä!
- Pidä laite aina puhtaana.
- Älä käytä muovin puhdistukseen happamia puhdistusaineita.
- Pölykerääntymien estämiseksi pitäisi ilmastointiaukot puhdistaa työn päätteeksi paineilmalla (maks. 3 bar).
- Tarkasta hiiliharja säännöllisesti (likaantuneet tai kuluneet hiiliharjat aiheuttavat liiallista kipinöintiä ja kierroslukehäiriöitä).

8. Varaosien tilaus

Varahiiliä voit tilata ET-Numerolla.:
42.582.72.01 ISC GmbH -yrityksestä.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUS EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitajelentés
- SLB EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BBH 626

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşajda anlan yönetmeliklere we normalara uýgun obduşgunu beyan eder.
 Έν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsani iménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{Wm} ...103 dB(A); L _{WA} ...107 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1 + A1; EN 61000-3-2 + A13; EN 61000-3-3; EN 55014-2;
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI
 UR.:

Landau/Isar, den 06.05.2002

[Signature]
 Brock
 Technische Leitung

[Signature]
 Pflaum
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4258270-39-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☞ GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

☞ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

☞ TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Väiillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskylönne

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)**
- (N)**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SL)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

SDS-plus ist ein Warenzeichen der Robert Bosch GmbH
SDS-plus is a registered trade mark of Robert Bosch GmbH
SDS-plus est une marque de commerce de la Robert Bosch GmbH
SDS-plus is een handelsmerk van de Robert Bosch GmbH
SDS-plus es una marca registrada de Robert Bosch GmbH
SDS-plus é uma marca registrada da Robert Bosch GmbH
SDS-plus är ett av Robert Bosch GmbH inregistrerat varumärke
SDS-plus on Robert Bosch GmbH:n omistama tavaramerkki
SDS-plus er et varemerke fra Robert Bosch GmbH
To SDS-plus zivai oµµa kaτaτeθέν ης Robert Bosch GmbH
SDS-plus é un marchio depositato della Robert Bosch GmbH
SDS-plus er et varemerke fra Robert Bosch GmbH

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır